



Совет Безопасности

Пятьдесят второй год

3842

-е заседание

Пятница, 19 декабря 1997 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Беррокаль Сото

(Коста-Рика)

Члены:

Чили
 Китай
 Египет
 Франция
 Гвинея-Бисау
 Япония
 Кения
 Польша
 Португалия
 Республика Корея
 Российская Федерация
 Швеция
 Соединенное Королевство Великобритании
 и Северной Ирландии
 Соединенные Штаты Америки

г-н Сомавиа
 г-н Цинь Хуасунь
 г-н Эль-Араби
 г-н Дежамме
 г-жа Лопиш да Роза
 г-н Овада
 г-н Махугу
 г-н Матушевский
 г-н Монтейру
 г-н Пак
 г-н Лавров
 г-н Дальгрэн

 сэр Джон Уэстон
 г-н Ричардсон

Повестка дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (S/1997/966)

Заседание возобновляется в 10 ч.45 м.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор в моем списке - представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Марзуки (Малайзия) (говорит по-английски): Моя делегация с удовольствием принимает участие, под Вашим умелым руководством, в официальном заседании Совета, которое посвящено рассмотрению вопроса о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, включая Специальные международные полицейские силы (СМПС). Малайзия признает важную роль, которую играют СМПС в обеспечении гражданской безопасности путем тесного сотрудничества со сторонами в интересах проведения основополагающих реформ в правоохранных учреждениях в Боснии и Герцеговине. Поэтому мы приветствуем продление Советом этого мандата. Малайзия имеет честь входить в состав Специальных международных полицейских сил и участвовать в осуществлении ими важных задач, изложенных в Приложении II Дейтонского мирного соглашения. Мы призываем международное сообщество предоставить СМПС необходимую финансовую и материальную помощь, с тем чтобы позволить им осуществлять дополнительные задачи, возложенные на них Лондонской и Боннской конференциями Совета по выполнению Мирного соглашения.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить искреннюю признательность гражданам разных стран мира, которые входят в состав международных Сил по стабилизации (СПС) и Специальных международных полицейских сил (СМПС) и других международных организаций и которые внесли существенный вклад в наступление мира в Боснии и Герцеговине, а также выразить соболезнование семьям 12 самоотверженных сотрудников, которые трагически погибли в ходе авиакатастрофы, постигшей их вертолет в сентябре.

Благодаря присутствию многонациональных сил на сегодняшний день установилась достаточно спокойная и безопасная обстановка. Важные усилия, направленные на построение единой Боснии и Герцеговины постепенно стали давать ростки. Созданы и приступили к работе

общегосударственные институты, хотя их деятельность пока малоэффективна. Все больше перемещенных боснийцев начинает испытывать доверие в достаточной степени, для того чтобы вернуться в родные места. В то же время международное сообщество внесло значительный вклад в усилия по восстановлению, помогая Боснии и Герцеговине встать на ноги в экономическом отношении.

Однако мы обеспокоены тем, что по-прежнему сохраняется ряд серьезных препятствий на пути полного осуществления положений Дейтонского мирного соглашения. Взаимное недоверие и враждебность среди различных этнических групп продолжают тормозить усилия, направленные на достижение главной цели - придать мирному процессу в Боснии и Герцеговине необратимый характер. Мы хотели бы напомнить всем заинтересованным сторонам, что нет другой жизнеспособной альтернативы Мирному соглашению в качестве основы построения прочного мира и процветания в многоэтнической, многокультурной, многорелигиозной Боснии и Герцеговине. Достижение этой цели требует полной приверженности делу со стороны самих боснийских лидеров. Все они должны быть готовы предпринять решительные шаги в направлении создания многоэтнического государства в рамках своих международно признанных границ при наличии полностью функционирующих общегосударственных учреждений, которые пользуются поддержкой и доверием народа.

Когда государства принимали Дейтонское мирное соглашение два года тому назад, они взяли на себя обязательство, среди прочего, уважать суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Боснии и Герцеговины. Поэтому крайне важно, чтобы они выполняли свои обязательства, включая обеспечение того, чтобы все общегосударственные институты были должным образом сформированы и могли действенно и эффективно функционировать, необходимо также, чтобы Босния и Герцеговина полностью получила все атрибуты суверенного государства, с тем чтобы занять полноправное место в семье народов. В этом плане боснийские образования должны напряженно работать, для того чтобы решить проблемы, которые стоят сейчас перед государством, начиная с вопроса о надлежащей государственной символике и до вопроса о единой валюте, а также различных

законов, которые необходимо принять парламентской Ассамблее.

Моя делегация считает, что гарантией прочного мира в Боснии и Герцеговине может служить лишь достижение примирения между населяющими ее народами на основе принципов справедливости и правопорядка. Поэтому необходимо обеспечить, чтобы лицам, совершившим ужасные преступления против человечности в Боснии и Герцеговине, пришлось отвечать за последствия своих прошлых действий. В этой связи нас глубоко беспокоит то, что многие лица, которым были предъявлены обвинения в совершении военных преступлений, в том числе Радован Караджич и Радко Младич, которым предъявлены наиболее серьезные обвинения, по-прежнему находятся на свободе и продолжают оказывать политическое влияние и принимают участие в руководстве сербским образованием. То, что они по-прежнему находятся на свободе, является серьезным препятствием на пути усилий, предпринимаемых с целью установления прочного мира в единой Боснии и Герцеговине. Чтобы не допустить подрыва долговременных перспектив сохранения мира, эти люди должны быть немедленно арестованы и должны предстать перед Трибуналом, созданным для этой цели в Гааге. Привлечение к суду лиц, виновных в совершении чудовищных преступлений против человечности, и вынесение им соответствующих приговоров являются неременным условием достижения национального примирения, от которого в столь значительной степени зависит будущее Боснии и Герцеговины. Моя делегация считает, что СПС призваны играть важную роль в задержании лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений. В этой связи мы хотели бы воздать должное мужественным действиям персонала СПС, благодаря которым удалось арестовать двух человек, обвиняемых в совершении военных преступлений.

К его чести, Председатель Трибунала судья Антонио Кассезе, представляя в прошлом месяце четвертый ежегодный доклад Трибунала Генеральной Ассамблее, прямо выделил сербское образование и Союзную Республику Югославию в качестве сторон, которые неоднократно отказывались сотрудничать с Трибуналом. Мы расцениваем их отказ признавать полномочия Трибунала, учрежденного Советом Безопасности, как прямое оскорбление Совета и Организации

Объединенных Наций в целом, за которое они должны понести наказание.

Моя делегация обеспокоена продолжающимися нарушениями свободы передвижения и актами запугивания, уничтожения имущества и дискриминации по признаку этнической или политической принадлежности, которые совершаются во многих районах, но преимущественно на территории сербского образования. Это препятствует безопасному возвращению беженцев и перемещенных лиц: лишь одна четверть из примерно 2 миллионов беженцев и перемещенных лиц смогли вернуться в свои дома, причем главным образом в тех районах, в которых та этническая группа, к которой они относятся, составляет большинство. Необходимо, чтобы все соответствующие учреждения, включая СПС и СМПС, оказывали надлежащее содействие Высокому представителю и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в обеспечении успешного осуществления программы возвращения беженцев, в особенности в отношении лиц, относящихся к национальным меньшинствам, которым пока приходится сталкиваться с трудностями в политической области, области безопасности и управления. Очевидно, что успешное осуществление программы возвращения будет иметь решающее значение для создания жизнеспособной Боснии и Герцеговины.

Сейчас, когда процесс осуществления Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине вступает в свою решающую стадию, необходимо сохранить и закрепить ту относительно спокойную и безопасную обстановку, которая была создана благодаря присутствию многонациональных сил, с тем чтобы уже приложенные усилия и затраченные средства принесли желаемые результаты. Международное сообщество не может пойти на риск, связанный с выводом многонациональных сил из Боснии и Герцеговины, в тот момент, когда государственные институты еще слабы, когда все еще широко распространены подозрительность и недоверие и когда лица, обвиняемые в совершении военных преступлений, по-прежнему разгуливают на свободе и, оставаясь в тени, сохраняют свое влияние и власть.

В этой связи Малайзия приветствует идущие переговоры по вопросу о будущей роли

международных сил по поддержанию мира после истечения мандата СПС в июне 1998 года. Мы надеемся, что в конечном итоге консенсус по этому жизненно важному вопросу будет достигнут, и испытываем оптимизм в связи с некоторыми позитивными событиями, происходящими в этом направлении. Мы хотели бы особо отметить принятое Соединенными Штатами решение продлить присутствие их военного контингента в составе СПС. Мы расцениваем продолжение военного присутствия Соединенных Штатов в качестве важнейшего фактора обеспечения жизнеспособности международных сил по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине. Мы считаем необходимым сохранение присутствия международных сил, и, как страна, предоставляющая войска, Малайзия готова принять участие в консультациях по этому вопросу.

Безусловно, для продолжения процесса национального примирения в Боснии и Герцеговине необходимо укрепление доверия, взаимопонимания и дружбы между различными этническими группами. Во имя достижения этой цели Малайзия готова внести свой скромный вклад посредством организации серии неофициальных встреч или практикумов с участием боснийских групп, а также отдельных граждан и международных экспертов и посредников. Опираясь на поддержку Боснии и Герцеговины, Малайзия предлагает провести такую встречу у себя уже в ближайшее время. Мы считаем, что Малайзия, с учетом присущего ей плюрализма в этнической, языковой и религиозной областях и богатого опыта государственного строительства, может внести конструктивный вклад в усилия в этой сфере. И, хотя международное сообщество будет и впредь оказывать помощь, главная ответственность за решение задач в области государственного строительства в конечном итоге лежит на самих боснийцах. Лишь при условии добросовестного и честного выполнения ими обязательств, взятых в соответствии с Мирным соглашением, можно будет действительно добиться мирного урегулирования и обеспечить необратимость мирного процесса.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор в моем списке - представитель Словении. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы

поделиться нашей искренней радостью по поводу того, что данное заседание Совета Безопасности проходит под председательством Коста-Рики. Вклад, вносимый Вашей страной в поддержание международного мира, достоин подражания, и мы считаем исключительно уместным и символическим то, что данная дискуссия и поиски мира в Боснии и Герцеговине проходят под Вашим председательством. Мы убеждены в том, что декабрь будет отмечен успехами в работе Совета Безопасности.

Положение в Боснии и Герцеговине по-прежнему вызывает озабоченность у международного сообщества. Хотя, как отмечается в докладе Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, в осуществлении Дейтонского/Парижского мирного соглашения был достигнут определенный прогресс, очевидно, что для стабилизации положения и придания мирному процессу необратимого характера необходимы дальнейшие настойчивые усилия со стороны международного сообщества.

Некоторые из происшедших событий должны послужить дополнительным стимулом для наших общих усилий по достижению мира. Заключение два года назад Мирного соглашения уже само по себе явилось важным успехом. Тем самым был положен конец войне и заложены основы сохранения независимости, суверенитета, правовой преемственности и территориальной целостности Боснии и Герцеговины. Осуществление положений Мирного соглашения привело к надежному прекращению военных действий и обеспечило достижение важного прогресса в области сокращения вооружений. Усилия, прилагаемые Высоким представителем, встретили широкое признание и поддержку в рядах международного сообщества. Целый ряд международных организаций, финансовых учреждений и неправительственных организаций содействовали успеху различных аспектов усилий, направленных на обеспечение экономического восстановления и прочного мира.

Словения принимала активное участие в этих усилиях. Недавно, в результате включения представителей нашей страны в состав Сил по стабилизации (СПС), на нас были возложены дополнительные обязанности, и в тесном

взаимодействии с Организацией Североатлантического договора (НАТО) мы участвуем в прогнозировании различных вариантов развития обстановки в период после истечения мандата СПС. Кроме того, Словения занимается учреждением международного фонда по обеспечению деятельности в области разминирования и оказания помощи людям, пострадавшим от мин.

Испытываемая международным сообществом тревога за судьбу мирного процесса в Боснии и Герцеговине получила наиболее яркое выражение в ходе прошедших в Бонне 9-10 декабря 1997 года заседаний Совета по выполнению Мирного соглашения. Совет по выполнению Мирного соглашения подтвердил, что Мирное соглашение - это единственный путь к достижению политического и экономического восстановления Боснии. Общепризнана и исключительно важная роль многонациональных Сил по стабилизации в создании безопасной обстановки, благоприятствующей осуществлению Мирного соглашения. Совет по выполнению Мирного соглашения отметил нарождающийся консенсус в отношении необходимости сохранения международного военного присутствия и после июня 1998 года. Сохранение такого присутствия остается неперенным условием достижения какого бы то ни было прогресса в рамках мирного процесса в будущем, и мы приветствуем последние решения в этом направлении.

Сигнал Совета по выполнению Мирного соглашения ясен: ответственность за укрепление мира прежде всего лежит на властях Боснии и Герцеговины. Ожидается, что непосредственные соседи Боснии и Герцеговины займут конструктивную позицию для достижения этой цели, и они должны содействовать усилиям по восстановлению мира. Наконец, международное сообщество должно приложить энергичные усилия, направленные на решение основных проблем, подрывающих мирный процесс.

Эти сигналы были поддержаны и укреплены в резолюции 52/150 о ситуации в Боснии и Герцеговине, которая была принята Генеральной Ассамблеей в начале этой недели 15 декабря. Словения с удовлетворением отмечает, что резолюция была принята на основе консенсуса, что ясно отражает единство и решимость всего

международного сообщества работать сообща в интересах справедливого и прочного мира в Боснии и Герцеговине и устранения всех препятствий, которые по-прежнему подрывают этот процесс.

Некоторые из препятствий на пути к миру очевидны, равно как и меры по ускорению их устранения. Необходимы более строгие меры в целях снятия военных преступников с занимаемых ими важных постов, связанных с принятием решения, и передачи их для судебного процесса в распоряжение Международного трибунала. Усилия по обеспечению соблюдения требований Трибунала должны поддерживаться, и мужество тех, кто предпринимает эти усилия, в том числе в области недавней деятельности, заслуживает похвалы. Совет Безопасности должен поощрять дальнейшие усилия, которые позволят передать преступников в руки правосудия и расширить потенциал Трибунала, который был создан Советом Безопасности в 1993 году. Это не только укрепит правосудие как таковое и обеспечит доверие к Совету Безопасности, но также создаст необходимые условия для успеха мирных усилий в Боснии и Герцеговине.

Совет Безопасности призван также оказать политическую поддержку добровольной репатриации беженцев и устранению препятствий, стоящих на пути процесса репатриации. Необходимо положить конец угрозам в отношении возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, запугиванию и убийствам, направленным на противодействие добровольному возвращению беженцев, и в случае необходимости Совет Безопасности должен рассмотреть конкретные меры против тех, кто виновен в таких деяниях.

Возвращение беженцев также является жизненно важным условием должного функционирования институтов, сформированных на выборной основе, в Боснии и Герцеговине и для восстановления этнического многообразия, что всегда представляло собой суть самобытности данной страны. По этой причине это представляет большую важность с точки зрения самого существования Боснии и Герцеговины в качестве независимой и единой страны. Необходимость оказания противодействия попыткам подрывать суверенитет Боснии и Герцеговины или установления преобладающего влияния одной группы по отношению к общим институтам можно будет решить на основе обеспечения восстановления,

в максимально возможной степени, этнического баланса в стране. Принципиальной гарантией обеспечения такого баланса является обеспечение необходимого уровня безопасности населения в Боснии и Герцеговине. Это - требование, которое постепенно будет утрачивать свое центральное место в мирном процессе, согласно общему прогрессу. Тем не менее в настоящее время это имеет первостепенное значение, и необходимо прилагать все возможные усилия в целях укрепления безопасности. Дальнейшее международное военное присутствие и укрепление полицейского компонента являются основами для обеспечения безопасного положения в Боснии и Герцеговине.

Мы поддерживаем предложения Генерального секретаря, направленные на укрепление контроля Специальных международных полицейских сил (СМПС) над деятельностью полицейских сил в целях эффективного решения таких проблем, как коррупция, контрабанда и финансовые преступления. Еще одной важной областью такой деятельности является функционирование пограничных полицейских подразделений.

Помимо обеспечения обстановки безопасности многосторонние Силы должны играть более активную роль в деле поддержки Мирного соглашения и тех, кто способствует его осуществлению. С другой стороны, Силы также должны принимать активные меры против тех, кто выступает против Мирного соглашения или отказывается соблюдать его положения. Многосторонние военные и полицейские силы должны сыграть свою роль в задержании лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений и в устранении препятствий на пути безопасного и добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц.

Успех в других аспектах мирного процесса существенно будет зависеть от выполнения этих задач. В этой области мы видим первостепенную задачу для Высокого представителя. Поэтому мы приветствуем и поддерживаем укрепление его мандата в соответствии с выводами Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения.

Позвольте мне в заключение сказать следующее: усилия международного сообщества, предпринятые им до сих пор, позволили добиться определенного существенного прогресса в мирном процессе в

Боснии и Герцеговине. Нам необходимо активизировать и укрепить свою приверженность дальнейшему укреплению этого процесса и сделать его необратимым.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Словении за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Турции. Я приглашаю его занять место за столом Совета Безопасности и выступить с заявлением.

Г-н Челем (Турция) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация хотела бы поприветствовать делегацию Коста-Рики, председательствующую в Совете Безопасности, и поблагодарить Совет Безопасности за проведение открытых прений по столь важному на этом решающем этапе вопросу. Три дня тому назад мы уже выступали в прениях на Генеральной Ассамблее по пункту 47 повестки дня, дав углубленный анализ нашего понимания вопроса о положении в Боснии и Герцеговине. Поэтому я буду краток.

Знаменательно, что был достигнут существенный прогресс в деле осуществления задач мира и стабильности в Боснии и Герцеговине со времени подписания Дейтонского/Парижского мирного соглашения. Дело в том, что со времени подписания Мирного соглашения был достигнут существенный прогресс в военной области. Тем не менее несоблюдение некоторых ключевых гражданских аспектов Соглашения указывает на то, что задача, поставленная международным сообществом, еще далеко не решена. Как со всей очевидностью явствует из совсем недавних выводов Боннской конференции по выполнению Мирного соглашения, состоявшейся 9-10 декабря 1997 года, хрупкость положения в стране заставляет нас обеспечивать стабильные условия безопасности. Доклады Генерального секретаря от 8 сентября и 10 декабря 1997 года и последний доклад Высокого представителя об осуществлении Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине свидетельствуют о том, что мирный процесс еще не стал необратимым.

В этой связи мне хотелось бы вновь подтвердить полную поддержку Турцией Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему. Они

представляют собой основу для установления прочного и справедливого мира в Боснии и Герцеговине. Для того чтобы залечить раны войны и добиться установления прочного мира, международное сообщество обязано предпринять все усилия, с тем чтобы помочь Боснии и Герцеговине в ее трудных усилиях в области примирения и реинтеграции. Турция вместе с другими государствами активно участвует в осуществлении как военных, так и гражданских аспектов Дейтонского/Парижского мирного соглашения и со своей стороны готова и впредь участвовать в этом.

В своей резолюции 52/150 Генеральная Ассамблея недавно вновь подтвердила полную приверженность стабилизации и упрочению мира в Боснии и Герцеговине и примирению составляющих ее народов. Мы приветствуем такое единодушное решение, которое вновь подтверждает ее обеспокоенность в связи с несоблюдением Мирного соглашения и демонстрирует готовность принять необходимые меры в пределах ее полномочий для обеспечения их полного выполнения. Для этой цели необходимо, чтобы все условия, предусмотренные Дейтонским/Парижским мирным соглашением - среди прочего, сотрудничество с Международным трибуналом, возвращение беженцев и перемещенных лиц в свои дома и создание общих институтов, - незамедлительно стали бы реальностью.

Невозможно переоценить значение работы Международного трибунала для процесса примирения в Боснии и Герцеговине. Турция в целом поддерживает усилия Международного трибунала, направленные на свершение правосудия в отношении лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, совершенных на территории бывшей Югославии с 1991 года, и считает, что государства и участники Мирного соглашения должны выполнять свои обязательства по сотрудничеству с Трибуналом.

В выводах состоявшейся в Бонне Конференции по выполнению Мирного соглашения особое внимание обращается на неспособность властей одного из образований Боснии и Герцеговины Республики Сербской, а также Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выполнить свои обязательства. Международное сообщество призвано оказать необходимое давление на те стороны, которые не выполняют своих юридических

обязательств в плане сотрудничества с Трибуналом. На данном этапе важно вспомнить, что согласно Дейтонскому соглашению Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) несет ответственность за сотрудничество и выполнение обязательств как со стороны сербского образования, так и своих собственных.

Резолюция 1088 (1996) Совета Безопасности, Политическая декларация совещания Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения на уровне министров и совсем недавно Боннская конференция по выполнению Мирного соглашения подтвердили, что предоставление международной экономической помощи зависит от выполнения и соблюдения Мирного соглашения. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть необходимость предоставления своевременной информации об уровне сотрудничества и соблюдения Соглашения, с тем чтобы можно было делать необходимые оценки.

Турция приветствует позитивные шаги в направлении нормализации отношений между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Боснией и Герцеговиной. Однако использованы в этом плане еще не все резервы. Поэтому мы призываем Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) безотлагательно выполнить требование, связанное с безоговорочным установлением полноправных дипломатических отношений с Боснией и Герцеговиной. Мы считаем, что такие сдвиги станут необходимым средством устранения ряда существующих препятствий на пути к нормализации.

Турция приветствует также успешное завершение местных выборов, состоявшихся 13-14 сентября 1997 года. Мы рассчитываем на полное и безоговорочное выполнение результатов выборов. Любая попытка их невыполнения подорвет происходящий в настоящее время сложный процесс.

Для процесса примирения, улучшения условий жизни и поддержания прочного мира как в Боснии и Герцеговине, так и во всем регионе важное значение имеет оживление экономики. Однако мы испытываем разочарование в связи с тем, что не в полном объеме реализован пакет важных законов о создании общих институтов экономического управления, не принято законодательство государственного уровня, оговоренное в подписанной в Синтре Декларации. Мы надеемся, что будут

немедленно предприняты необходимые шаги, с тем чтобы в Боснии и Герцеговине сложились рамки экономической политики, что позволит ей воспользоваться плодами уже имеющейся многосторонней экономической помощи. В соответствии с призывом Контактной группы Организации Исламская конференция от 7 декабря 1997 года международное сообщество должно как можно скорее выплатить уже объявленные средства на осуществление программы восстановления и реконструкции Боснии и Герцеговины.

Силы по выполнению Соглашения (СВС) сыграли решающую роль в поддержании мира и правопорядка, а также в обеспечении продвижения вперед мирного процесса в Боснии и Герцеговине. Турция полагает, что Силы по стабилизации (СПС) - преемник СВС - играют незаменимую роль в поддержании обстановки стабильной безопасности, необходимой для того, чтобы избежать или, в случае необходимости, сдержать вспышки новых вооруженных столкновений. Мы приветствуем растущий консенсус в отношении необходимости военного присутствия в Боснии и Герцеговине после июня 1998 года. Как отмечается в недавнем докладе Генерального секретаря,

"Многое сделано, но еще больше предстоит сделать" [S/1997/966, пункт 45].

На этом сложном этапе мирного процесса очень важно, чтобы международное сообщество по-прежнему проявляло настойчивость в деле достижения прочного мира в Боснии и Герцеговине.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Турции за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Венгрии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Эрдёш (Венгрия) (говорит по-французски): Венгрия с удовлетворением отмечает сегодняшнее обсуждение в Совете Безопасности деятельности международного сообщества в Боснии и Герцеговине, а также тех задач, которые еще предстоит решить в интересах осуществления решений в рамках Дейтонского соглашения. Мы особо подчеркиваем важность выводов состоявшейся недавно в Бонне Конференции по выполнению

Мирного соглашения, в которых подчеркивается важность закрепления успехов мирного процесса, продолжения предоставления международной помощи и укрепления роли Высокого представителя.

Венгрия, граничащая с балканским регионом, глубоко привержена идее политического решения спорных вопросов на территории бывшей Югославии. Она привержена также сохранению суверенитета и территориальной целостности Боснии и Герцеговины, а также всех других государств-преемников бывшей Югославии. Мы решительно отвергаем высказываемые то здесь, то там предложения о расчленении Боснии и Герцеговины в качестве решения проблемы. Нет необходимости пространно рассуждать о возможных отрицательных последствиях таких деструктивных идей.

Мы приветствуем решимость международного сообщества идти вперед по пути осуществления гражданских аспектов Дейтонского соглашения. Мы также приветствуем намерение Совета Безопасности продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине на дополнительный период. В 1996 году Венгрия присоединилась к операциям по поддержанию мира, открыв на юге нашей страны - в Тасзаре - военную базу Сил по стабилизации и направив тыловое подразделение численностью в 500 человек, которое в прошлом году смогло восстановить 20 мостов, используемых как железнодорожным, так и автомобильным транспортом. Это подразделение начало также операции по разминированию в непосредственной близости от этих мостов. В этом году это подразделение безостановочно продолжает работу по восстановлению, с тем чтобы содействовать возобновлению нормальной экономической и коммерческой жизни в Боснии и Герцеговине.

Моя страна участвует также в операциях Специальных международных полицейских сил со времени их создания и в начале того года вновь увеличила численность своего персонала в составе этих Сил.

Тем не менее мы отмечаем, что усилия, направленные на улучшение экономического положения в Боснии и Герцеговине, можно было бы активизировать при условии осуществления надлежащего экономического законодательства и придания большей эффективности

функционированию центральных органов. Тот факт, что законы, столь необходимые для восстановления экономической жизни страны, пока не получили одобрения компетентных органов вследствие расхождения во взглядах, недостаточного доверия или отсутствия политической воли, нанес ущерб Боснии и Герцеговине.

Нельзя не подчеркнуть важность примирения в Боснии и Герцеговине, ибо если мир, политическая и экономическая стабильность не будут сопровождаться соответствующими психологическими изменениями в умах населения, то ситуация в стране будет оставаться шаткой, а результаты мирного процесса могут стать обратимыми. Значительным вкладом в этот процесс явились бы отправленные правосудия, проверка уважения прав человека, включая права меньшинств, образование, пропаганда демократических ценностей и свобода печати.

Мы с удовлетворением отмечаем задержание в Боснии и Герцеговине еще двух лиц, обвиняемых в военных преступлениях. Мы призываем Уголовный трибунал по бывшей Югославии и Силы по стабилизации продолжать свою деятельность в этой области, подчеркивая, что в этой связи необходимо обеспечить полномасштабное сотрудничество всех трех общин в Боснии и Герцеговине и также соседних стран, с тем чтобы количество лиц, переданных в руки правосудия, точно отражало подлинные масштабы совершенных там зверских преступлений. Нам пора освежить в памяти горькие уроки нашего кровавого столетия и вспомнить слова, сказанные судьей из США Робертом Джексонном в ноябре 1945 года в Нюрнберге:

(говорит по-английски)

"Преступления, которые мы стремимся осудить и наказать, были столь продуманными, столь злонамеренными и столь пагубными, что цивилизация не может допустить, чтобы о них забыли, потому что она не переживет их повторения".

(говорит по-французски)

Можно спрашивать себя: сколько раз должны повториться ужасы прошлого? Стороны в Боснии и Герцеговине, а также непосредственные соседи этой страны должны взять на себя свою долю

ответственности в усилиях, призванных дать энергичный отпор агрессивным националистическим, расистским и этноцентрическим теориям, теориям, которые, по сути, значительно способствовали тому аду, в котором оказалась бывшая Югославия.

Мы убеждены в том, что, несмотря на трудности и истечение времени, международное сообщество не должно отворачиваться от событий в Боснии и Герцеговине, оно должно сохранить свое гражданское и военное присутствие в этой стране. В этой связи Венгрия с удовлетворением приветствовала заявление, которое президент Клинтон сделал вчера по этому вопросу, и готова и впредь вносить свой вклад в достижение целей Дейтонского соглашения. Совет Безопасности может играть важную роль в исключительно сложных усилиях, направленных на восстановление нормальной жизни в этой измученной стране.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор - представитель Украины. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Ельченко (Украина) (говорит по-английски): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие принимать участие в этом заседании под Вашим руководством. По совпадению я имел сегодня честь препроводить Постоянному Представительству Коста-Рики при Организации Объединенных Наций агента моего министра иностранных дел в связи с назначением первого посла Коста-Рики на Украину.

Рассматривая положение в Боснии и Герцеговине через шесть лет после вмешательства Организации Объединенных Наций и через два года после подписания Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине, международное сообщество может испытывать некоторое облегчение и осторожный оптимизм в отношении будущего этой страны. Несмотря на проблемы и сохраняющиеся трудности на пути к созданию демократического, многоэтнического государства Боснии и Герцеговины, мы не можем отвергать достигнутый примечательный прогресс.

Нет сомнений в том, что это было достигнуто в первую очередь благодаря усилиям сторон в Мирном соглашении. Однако этот процесс был бы

гораздо более трудным без постоянной помощи международного сообщества. Также верно и то, что, несмотря на признаки общего улучшения, нынешняя ситуация в Боснии и Герцеговине, а также в регионе будет и впредь требовать активных усилий.

Конференция по выполнению Мирного соглашения, которая прошла ранее в этом месяце в Бонне, вновь продемонстрировала существование прочной международной приверженности процессу примирения и построения государства в Боснии и Герцеговине.

Международное сообщество должно сосредоточить свои усилия, с тем чтобы политическое развитие страны не пошло в направлении, противоречащем Мирному соглашению. В этой связи мы должны устранить соблазн применения военной силы и опасения, что она будет использована. Украина разделяет мнение, что Силы по стабилизации (СПС), санкционированные резолюцией 1088 (1996) Совета Безопасности, будут и впредь важным элементом в обеспечении первых итогов идущего процесса примирения и строительства государства в Боснии и Герцеговине, а также в содействии стабилизации ситуации на Балканах.

Мы считаем, что сохранение военного присутствия в Боснии и Герцеговине не должно ограничиваться конкретными временными рамками, должно определяться ходом прогресса в осуществлении Мирного соглашения. Это присутствие может лишь обеспечить концентрацию усилий на политических, экономических и социальных вопросах и задачах, что так безотлагательно требуется.

Поэтому моя делегация полностью поддерживает рекомендацию Генерального секретаря продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), которая включает в себя Специальные международные полицейские силы (СМПС), для продолжения работы, порученной им в соответствии с Приложением 11 Мирного соглашения. С учетом этого моя страна готова продлить свое участие в возможной операции после СПС по мандату Совета Безопасности после июня 1998 года.

Делегация Украины убеждена в том, что роль Организации Объединенных Наций в процессе

примирения и гражданской консолидации в Боснии остается незаменимой. В то же время, поскольку дальнейший успех в осуществлении Мирного соглашения зависит в значительной степени от выполнения его гражданских аспектов, роль Организации Объединенных Наций в урегулировании гуманитарных проблем должна возрастать. С нашей точки зрения, вопросы разминирования, экономической реконструкции, прав человека, возвращения беженцев и обеспечения выполнения законов имеют особое значение. Надлежащая координация гуманитарных усилий между органами Организации Объединенных Наций в данной области и всеми другими задействованными международными структурами, включая Управление Высокого представителя, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе, неправительственные организации и другие, а также между СПС и СМПС, будет крайне полезна в этой связи. Поскольку ни одно учреждение не проявляет инициативы в области прав человека, дальнейшая координация между различными организациями, занимающимися различными аспектами этой проблемы, также необходима.

Разминирование по-прежнему является одним из серьезных препятствий, мешающих эффективному осуществлению гражданских аспектов Соглашения. Нет сомнений в том, что урегулирование этой проблемы существенно способствовало бы возвращению беженцев, росту свободы передвижения и экономическому восстановлению всей страны.

В качестве одного из поставщиков персонала для СМПС Украина с удовлетворением отмечает, что Силы стали более активными в том, что касается акцента на укреплении свободы передвижения, подготовки полиции и защите прав человека. Высокий уровень сотрудничества между СМПС и СПС на местах оказался эффективным, и его следует развивать дальнейшим образом.

Прогресс, достигнутый под руководством СМПС в области полицейской реформы в Боснии и Герцеговине, представляется также знаменательным и похвальным. В то же время мы считаем, что многогранный процесс осуществления гражданских аспектов Дейтонского соглашения, в частности полицейская реформа в Федерации и Республике Сербской, должны приобрести более комплексный характер. Дальнейший прогресс в одной сфере не

может быть достигнут без дополнительных соответствующих мер в другой. Поэтому мы разделяем мнение, что полицейская реформа в Боснии требует адекватных изменений в юридической и судебной системах страны в целом.

Будет трудным достичь окончательного успеха в ходе мирного процесса в Боснии, если он не будет поддержан эффективной экономической реконструкцией в стране при помощи международного сообщества доноров. Приоритетное внимание должно уделяться проектам, направленным на содействие экономическому сотрудничеству между самой Федерацией и Республикой Сербской, а также внутри самой Федерации. Оба многоэтнические образования и три народа, составляющие население Боснии и Герцеговины, вместе со всеми другими народами, проживающими в стране, должны в равной степени пользоваться преимуществами экономического восстановления, включая международную финансовую помощь.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что при осуществлении всех этих практических мер, ведущих к улучшению каждодневной жизни, следует руководствоваться необходимостью принятия мер по укреплению доверия и взаимопонимания между многоэтническими образованиями в Боснии и Герцеговине.

Однако первоочередная ответственность в деле создания жизнеспособного демократического общества, а также прочного мира и примирения возложена на власти Боснии и Герцеговины. Это станет реальностью лишь в результате полного выполнения Мирного соглашения самими сторонами, поскольку только они могут определить будущую судьбу своей страны.

И наконец, моя делегация хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и воздать особую дань памяти тем, кто трагически погиб во имя мира и лучшей жизни боснийского народа. Я также хотел бы воспользоваться возможностью и подтвердить неуклонную приверженность Украины делу мира в Боснии и Герцеговине в обеспечении безопасного и благополучного будущего этой страны и Балкан в целом, которое, как мы надеемся, за последний год стало более достижимым.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Украины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): Канада с удовлетворением участвует в нынешнем открытом заседании Совета Безопасности, на котором рассматривается вопрос о мандате Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, включая Специальные международные полицейские силы (СМПС).

Канада с удовлетворением продолжает оказывать поддержку и содействие СМПС в Боснии. СМПС являются самой крупной международной полицейской миссией, которая когда-либо была организована. Ее существование является свидетельством растущей важности роли гражданской полиции в операциях по поддержанию мира. Гражданская полиция обеспечивает переход от военного к гражданскому управлению, от поддержания мира к миростроительству. В демократических обществах существует кодекс безопасности между правительством и народом. Такой кодекс в Боснии еще очень хрупок, поэтому международные военные и гражданские полицейские силы играют здесь немаловажную роль. Военные обеспечивают дистанцию между группировками, а полицейская миссия обеспечивает управление и обучение местных сил, с тем чтобы демократические институты могли пустить корни.

Демократия и национальное примирение находятся в зависимости от правопорядка. Создание квалифицированных, профессиональных и подготовленных многоэтнических боснийских полицейских сил является ключом к достижению этой цели.

Канада поддержала призыв к укреплению СМПС в Боснии на совещаниях, состоявшихся в октябре и декабре 1996 года в Париже и Лондоне. Эта поддержка была подкреплена на встречах Руководящего совета Совета по выполнению Мирного соглашения, состоявшегося в Стамбуле, Синтра, а также на прошлой неделе в Бонне. СМПС стали приносить результаты. На всей территории Боснии они осуществляют тщательные инспекции

оружия, сокращают количество незаконных контрольно-пропускных пунктов, а также оказывают давление для обеспечения того, чтобы использовалась единая полицейская форма и средства передвижения. Они также начали программу перестройки и обучения полиции Республики Сербской. Однако потребуется какое-то время для обучения нормам правопорядка и полицейским функциям на основе общины, с тем чтобы это оказало некоторое влияние на укоренившиеся подходы.

(говорит по-английски)

Канада удовлетворена тем, что расширяется элемент обучения СМПС. Это является еще одной причиной для осуществления тщательной координации между учреждениями по обучению Гражданских полицейских сил Организации Объединенных Наций и спонсорами СМПС. Мы приветствуем обновление программ обучения, в ходе которых обсуждаются их эффективность и планы на будущее.

Перед СМПС стоят структурные задачи, являющиеся неотъемлемой частью любой крупной миссии Организации Объединенных Наций. Они могли бы быть более эффективными, если бы был обеспечен лучший контроль и обучение международных полицейских сил до начала их развертывания. Усовершенствование административного аппарата и более четкое распределение обязанностей также укрепило бы потенциал СМПС. Кроме того, они должны работать с небольшими группами гражданской полиции, которые прибывают в Боснию, обладая различной подготовкой и способностями, и которые затем оказываются в смешанных соединениях на изолированных полицейских постах, разбросанных по всей стране. Несмотря на эти трудности, такой подход предполагает возможность для гражданской полиции обмениваться методами обучения, а также демонстрировать местному населению, что многоэтническая полиция может быть эффективной.

Мандат СМПС, их роль и, разумеется, само существование в обучении и осуществлении контроля в обозримом будущем связано с продолжающимся присутствием военного стабилизирующего фактора, которым в настоящий момент являются Силы по стабилизации (СПС) под руководством Организации Североатлантического

договора (НАТО) и санкционированные Советом Безопасности Организации Объединенных Наций. Чтобы заручиться доверием всех сторон, СМПС должны быть безоружными. Однако способность СМПС обращаться к СПС в равной степени важна при осуществлении их операций. Недавние успехи в отношении расследований, снятия заграждений на дорогах, инспекций оружия и тюрем были бы невозможны без поддержки, оказываемой со стороны СПС по требованию СМПС.

Недавно некоторые предполагали, что может существовать разрыв между мандатами СПС и СМПС, который следует заполнить вооруженной полицией. Лучше это охарактеризовать как разрыв в позициях. СПС и СМПС выполняют уникальные и взаимоподдерживающие обязанности, направленные на установление устойчивой безопасности и осуществление процесса перехода к миростроительству в Боснии. Однако, и я подчеркиваю это, мы не должны терять из виду нашу цель: укрепление потенциала и готовности местной полиции и правительства полностью выполнять свои обязанности в контексте установления мира. Это является их обязанностями, и мы настоятельно призываем к их выполнению. Мы, международное сообщество, должны избегать соблазна подменять эти власти. Это было бы неправильно истолковано, а местные условия оставались бы при этом без изменений.

В совместных усилиях по предоставлению полномочий боснийским властям Организация Объединенных Наций в скором времени начнет передачу власти Центра по разминированию местному правительству. Это является сложной обязанностью, к выполнению которой боснийские сербы должны подойти самым серьезным образом. Ущерб, который наносят наземные мины, является в Боснии очень реальным и потребует нового подхода со стороны боснийских политиков всех мастей. Со своей стороны, Канада предоставила крупный взнос в виде экспертов по разминированию какой бы то ни было участвующей страны в Центр по разминированию, которое имело место с апреля по сентябрь 1997 года, а также продолжает предоставлять свой персонал до самого последнего времени. В следующем году мы предполагаем также направить в Боснию и Герцеговину персонал для Центра по разминированию.

В рамках усилий иного рода, элемента международных усилий по установлению справедливости и мира в Боснии и Герцеговине, Канада объявила вчера о дополнительном финансовом вкладе в размере 600 000 долларов, а также о предоставлении пяти специалистов по уголовному праву Международному трибуналу по расследованию военных преступлений для поддержания его работы по осуществлению эксгумаций массовых захоронений в Боснии и Герцеговине.

Тесное сотрудничество между СМПС и СПС за последние месяцы явилось эффективным для осуществления Дейтонского мирного соглашения и обеспечения такого положения, при котором местная полиция могла бы эффективно осуществлять свои функции. СПС и СМПС должны продолжать общие усилия, действовать скоординированно и творчески, используя сильные стороны друг друга как часть долгосрочных обязательств международного сообщества.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор в моем списке - представитель Люксембурга. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Вольцфельд (Люксембург) (говорит по-французски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Ассоциированные страны Центральной и Восточной Европы - Болгария, Чешская Республика, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния и Словакия - и ассоциированная страна Кипр, а также Исландия присоединяются к этому заявлению.

Прежде всего Европейский союз хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря и Координатору операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-ну Каю Эйде за его неустанные усилия, которые он прилагает вместе со своим заместителем и другими членами Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, в частности сотрудниками Специальных международных полицейских сил (СМПС), в целях установления прочного мира в Боснии и Герцеговине. Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить нового Специального представителя г-жу Элизабет Рен и заверить ее в нашей полной

поддержке и сотрудничестве во время выполнения ее важных обязанностей.

Резолюция о положении в Боснии и Герцеговине, принятая Генеральной Ассамблеей без голосования в понедельник, 15 декабря 1997 года, направила четкий сигнал о поддержке международным сообществом мирного процесса в Боснии и Герцеговине.

Европейский союз подтверждает, что нет никакой альтернативы Мирному соглашению в качестве основы для политического и экономического развития Боснии и Герцеговины и ее двух многоэтнических образований. Начатый два года назад процесс определяется тем фактом, что была обеспечена возможность для эффективного осуществления военных аспектов соглашений. Помимо этого, международное сообщество предпринимает существенные усилия по восстановлению инфраструктуры Боснии и Герцеговины.

Полное соблюдение прав человека и прав меньшинств тесным образом связано с восстановлением многоэтнического характера в Боснии и Герцеговине, чьи институты должны функционировать при полном соблюдении норм права и в соответствии с универсально признанными принципами справедливости.

Одним из наиболее сложных вопросов, который по-прежнему оказывает решающее воздействие на восстановление стабильности в Боснии и Герцеговине, является подготовка полицейских сил. Собственно говоря, очень большое число беженцев и перемещенных лиц, опасаясь запугивания и насилия, до сих пор еще не возвратились в свои дома, в том числе в те регионы, где они составляют меньшинство. Необходимо в экстренном порядке предпринять административные и законодательные меры, направленные на прекращение таких актов. Для того чтобы эти меры были осуществлены незамедлительно и на недискриминационной основе, существенную важность имеет деятельность полицейских сил, основанная на демократических принципах.

Европейский союз приветствует прогресс, достигнутый обоими образованиями в деле реорганизации полиции, благодаря неустанным усилиям Специальных международных полицейских

сил. В частности, мы хотели бы приветствовать расформирование специальных подразделений, переход некоторых годных сотрудников этих подразделений в состав обычной гражданской полиции и обеспечение совместного полицейского патрулирования. Кроме того, мы хотели бы подчеркнуть важность организации на территории обоих образований курсов для разъяснения важности достоинства человека и роли полиции в демократическом обществе, а также важность восстановления и развития полицейских академий, в которых будет обеспечиваться профессиональная подготовка полиции в соответствии с демократическими принципами.

Налаживание сотрудничества между МСПС и местными органами полиции в контексте поощрения свободы передвижения в пределах образований и между ними, а также при содействии со стороны Сил по стабилизации позволило ликвидировать много незаконных контрольно-пропускных пунктов. Число контрольно-пропускных пунктов заметно сократилось, и мы хотели бы приветствовать этот позитивный факт.

Тесное сотрудничество между Специальными международными полицейскими силами и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) позволило организованно провести муниципальные выборы, которые проходили 13 и 14 сентября 1997 года, а также выборы в парламент Республики Сербской 22 и 23 ноября 1997 года. Это сотрудничество заложило прочную основу для всеобщих выборов в Боснии и Герцеговине, проведение которых запланировано на 1998 год. С этой целью необходимо успешно завершить реформу средств массовой информации, с тем чтобы они могли действовать демократическим и плюралистическим образом. Следует развивать многоэтнический характер партий.

Европейский союз хотел бы выразить признательность за работу, проводимую другими подразделениями Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, в частности отделом по гражданским вопросам, Управлением по правам человека и Управлением по вопросам прессы и информации. Кроме того, Европейский союз хотел бы подчеркнуть важность деятельности Центра по разминированию, который будет призван и далее играть жизненно важную роль в Боснии и Герцеговине после 1 января 1998 года в

осуществление принципов разминирования, согласованных Советом министров Боснии и Герцеговины.

Хотя в 1997 году был достигнут реальный прогресс, необходимо будет продолжить усилия в таких самых разнообразных областях, как восстановление безопасности, передача в руки правосудия лиц, ответственных за совершение военных преступлений, создание свободных органов печати, возвращение беженцев и перемещенных лиц, экономическое восстановление и проведение муниципальных выборов. Не может быть сомнения в том, что эти достижения будут оставаться непрочными, если в скором времени не будет обеспечен новый прогресс. Очевидно, что можно было бы достичь гораздо большего, если бы власти Боснии и Герцеговины содействовали в полной мере созданию гражданского и демократического общества в стране. По мере того как мы вступаем в третий год осуществления Мирного соглашения и последнюю фазу консолидации, все еще нужны огромные усилия для обеспечения функционирования жизнеспособных структур в Боснии и Герцеговине и двух ее образований. Европейский союз выражает обеспокоенность тем фактом, что центральное правительство Боснии и Герцеговины действует без какого-либо органического законодательства, секретариата и не имеет постоянных помещений. За период, прошедший после проведения выборов в прошлом году, ассамблея провела лишь пять заседаний. Образования не финансируют государственный бюджет и удерживают таможенные тарифы или не взимают их. Управление значительными финансовыми средствами происходит без необходимой транспарентности и вне рамок правового процесса. Босния и Герцеговина по-прежнему не имеет своего флага и общих денег.

Совет по выполнению Мирного соглашения встретился в Бонне 9 и 10 декабря 1997 года для рассмотрения прогресса, достигнутого со времени проведения Лондонской конференции 4-5 декабря 1996 года и Синтрского совещания на уровне министров. Европейский союз приветствует Боннскую конференцию и полностью поддерживает ее выводы. Мы выражаем надежду на то, что импульс, приданный этой Конференцией, будет подкреплён действиями и полным сотрудничеством всех заинтересованных сторон.

Мы полностью поддерживаем Высокого представителя в выполнении его сложной задачи. Его деятельность, а также деятельность международного сообщества по-прежнему имеют исключительную важность в обозримом будущем. Наша конечная цель - это такая Босния и Герцеговина, которая имеет беспристрастное правительство, способна, наконец, обеспечить собственное управление и может жить в своих границах, пользуясь уважением своих соседей.

Европейский союз еще раз заявляет о том, что он не потерпит никаких попыток, которые могут быть предприняты изнутри образований, подорвать суверенитет Боснии и Герцеговины, равно как и не будет терпеть попыток какой бы то ни было из групп обрести гегемонию в политических институтах этой страны.

Европейский союз хотел бы напомнить соседним странам об их обязательствах по Мирному соглашению. Эти обязательства должны быть выполнены всецело, добровольно и немедленно.

Кроме того, в контексте своей региональной помощи мы бы напомнили о том, что продолжение предоставления Европейским союзом международной помощи обуславливается всесторонним выполнением властями в Боснии и Герцеговине и соседними государствами Мирного соглашения, а также всех последующих обязательств.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор в моем списке - представитель Италии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Италия присоединяется к заявлению, сделанному от имени Европейского союза Постоянным представителем Люксембурга.

Мы твердо поддерживаем выводы состоявшейся 9-10 декабря 1997 года в Бонне Конференции по выполнению Мирного соглашения, которая создала новую ступень для дальнейшего прогресса в мирном процессе Боснии. Справедливым будет сказать, что с момента проведения в Лондоне предыдущей Конференции по выполнению Мирного соглашения, а также благодаря неустанным усилиям Высокого

представителя и его Канцелярии, был достигнут определенный прогресс.

Для укрепления этих достижений и обеспечения необратимости мирного процесса международному сообществу следует внимательно взглянуть в будущее. Теперь дело за сторонами - проявить обновленную решимость соблюдать свободно взятые ими на себя обязательства и работать на благо полной стабилизации страны и региона. В этой связи мы отмечаем, что, благодаря также действиям Высокого представителя, ранее на нынешней неделе боснийский парламент принял два из трех согласованных в Бонне законов. Мы также приветствуем вступление в силу на временной основе закона о гражданстве.

Определенные улучшения, с нашей точки зрения, необходимы в следующих областях.

Во-первых, должным образом должны функционировать общие учреждения. Проведенные в Боснии за период с 1996 года выборы благоприятствовали тенденции к созданию более плюралистичной политической атмосферы. Следовательно, приоритетными задачами должны стать укрепление политических и гражданских свобод и свободы средств массовой информации, а также установление плюрализма во мнениях и политических партиях. Конечная цель должна заключаться в политической стабилизации за счет проведения под наблюдением международного сообщества непрерывной цепи демократических выборов.

В этом контексте основой всех обществ, намеревающихся дорасти до процветания и развития, является соблюдение прав человека и правопорядка. Мы верим, что стороны посвятят себя защите и поощрению этих основных прав и проявят твердую приверженность обеспечению их уважения во всех слоях общества.

Во-вторых, жизненно важное значение для осуществления Мирного соглашения имеет развитие добрых отношений с соседями и между ними. Однако особые отношения между образованиями и другими странами должны полностью соответствовать Дейтонским соглашениям. В этом контексте я хотел бы напомнить о содействии Италии боснийскому председательству в 1997 году в Центральноевропейской инициативе, которое всего

несколько недель назад успешно организовало в Сараево саммит нынешнего года.

Сохранение международного присутствия в Боснии после истечения в июне 1998 года мандата Сил по стабилизации (СПС) имеет чрезвычайно важное значение для обеспечения безопасности и стабильности как в самой Боснии, так и в регионе в целом. Италия поэтому приветствует складывающееся в отношении такой необходимости единодушие. Мы готовы совместно с нашими партнерами работать на благо определения как можно более подходящих вариантов. Мы считаем, что по-прежнему сохраняется необходимость присутствия, руководимого Организацией Североатлантического договора (НАТО), и принимать участие в нем должно как можно более обширное число стран. В этой связи мы тепло приветствуем сделанное вчера президентом Клинтоном объявление о том, что Соединенные Штаты сохраняют в Боснии свои военные подразделения. Позвольте мне подчеркнуть, что никто не может отрицать размаха нынешней решительной вовлеченности Европы, как в военном, так и экономическом плане. Италия, которая предоставляет в распоряжение СПС значительное число своего личного состава, несомненно будет и впредь играть отведенную ей роль, в том числе и в последующих многонациональных силах.

Моя страна является одним из крупнейших поставщиков Боснии и Герцеговине чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления.

Мы считаем, что эффективное использование предназначенных для восстановления средств может оказаться жизненно важным для развития и укрепления мира. Помощь должна использоваться в качестве катализатора для обеспечения истинного примирения. Экономическую помощь следует также рассматривать и как одно из средств поощрения демократизации во всем регионе. Обусловленность вовсе не означает наказание или дискриминацию той или иной стороны: она означает поощрение всех к позитивному отношению к мирному процессу. Эти критерии должны применяться ко всем аспектам мирного процесса, таким, как соблюдение прав человека - в силу основополагающего значения уважения прав человека, особенно там, возвращение беженцев, перестройка средств массовой информации и борьба с коррупцией.

Другим исключительно важным аспектом мирного процесса является всестороннее сотрудничество с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии. Мы искренне надеемся, что стороны претворят свои обязательства в эффективное и конкретное сотрудничество с ним.

В настоящий момент Совет находится в процессе продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, которая играет ключевую роль в стабилизации страны, особенно в перестройке правоохранительных органов при помощи Специальных международных полицейских сил (СМПС), в распоряжение которых Италия уже предоставила свой персонал и на содержание которых она намерена выделить дополнительные финансовые средства. В рамках операции по поддержанию мира в Боснии СМПС наделены жизненно важной функцией внедрения в сознание гражданского населения уверенности в безопасности и расчистки пути к национальному примирению и мирному сосуществованию. Мы приветствуем намерение Генерального секретаря распространить сферы деятельности Сил на такие ключевые проблемы общественной безопасности, как борьба с финансовыми преступлениями, контрабандой и коррупцией, а также проведение судебной реформы. Деятельность СМПС носит долгосрочный характер. Мы разделяем оценку Генерального секретаря, заключающуюся в том, что этот прогресс еще непрочен, и поэтому необходимость вовлеченности Миссии в боснийские дела будет сохраняться в течение еще продолжительного периода. В этой связи мы согласны, что будущие мероприятия в области безопасности должны продумываться тщательно, ибо они сказываются на способности СМПС функционировать эффективно.

Италия всецело поддерживает находящийся на рассмотрении Совета проект резолюции, одним из авторов которого она является.

В завершение позвольте мне заверить Совет в том, что моя страна будет и впредь сохранять свою приверженность содействию международным усилиям, направленным на восстановление в Боснии и Герцеговине и в регионе в целом мира, безопасности и стабильности.

Председатель (говорит по-испански):
Следующий оратор - представитель Хорватии. Я

предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Шимонович (Хорватия) (говорит по-английски): Поскольку я уже высказывал общее мнение Хорватии о положении в Боснии и Герцеговине в ходе общих прений в Генеральной Ассамблее в понедельник, сегодня я намерен ограничиться лишь комментариями о роли и результатах деятельности Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в той мере, в какой это касается Боснии и Герцеговины.

Хочу подчеркнуть, что Хорватия придает особое значение Международному уголовному трибуналу и его работе. Более того, моя страна сыграла важную роль в создании Трибунала. Когда он был наконец учрежден в мае 1993 года, одной из основных его целей было содействовать миру путем отправлением правосудия. Эта похвальная цель пока не нашла должного отражения в достигнутых результатах.

Хорватия не обуславливает своего сотрудничества с Трибуналом аналогичным сотрудничеством со стороны любой другой страны или образования. Хорватия всегда считала такое сотрудничество своим юридическим, политическим и моральным долгом. Мы считаем, что все другие страны должны придерживаться такой же позиции по отношению к Трибуналу.

Ввиду своих ограниченных возможностей по сравнению с огромным масштабом совершенных преступлений Трибунал, вполне очевидно, может работать лишь выборочно. Поэтому очень много зависит от выбора в отношении того, за какие преступления судить и каких преступников преследовать. Хорватия пока не может быть полностью удовлетворена тем, как осуществляется такой выбор.

Согласно оценкам международных источников, боснийские хорваты и мусульмане ответственны примерно за 10 процентов всех преступлений, совершенных в Боснии и Герцеговине в ходе конфликта, тогда как боснийские сербы ответственны за 90 процентов. И тем не менее на данный момент боснийские хорваты составляют 73 процента лиц, удерживаемых Трибуналом. Кроме того, несмотря на наличие веских доказательств, не выдвигается никаких обвинений против лиц, совершивших преступления против боснийских

хорватов. Правительство Хорватии настоятельно призывает Трибунал принять меры в отношении этих преступлений.

Цель Трибунала, заключающаяся в отправлении правосудия, на которое моя страна и Босния и Герцеговина возлагают большие надежды, не может быть достигнута при сохранении нынешней ситуации.

Что касается недавнего ареста двух боснийских хорватов, то мы хотели бы подтвердить, что Республика Хорватия призвала обвиняемых добровольно сдаться еще и в силу желания избежать риска, связанного с применением силы. Кроме того, хотя эти аресты проводились в соответствии с международным правом и в рамках мандата Сил по стабилизации (СПС), они привели к тому, что уже имеющиеся диспропорции в отношении количества задержанных с точки зрения причастности их этнических групп к военным преступлениям достигли еще более высокого уровня.

Сейчас, когда проходят эти прения, организаторы "этнической чистки" разгуливают на свободе в Союзной Республике Югославии и в Республике Сербской. Генерал Младич посещает спортивные мероприятия в Белграде, водит дружбу с другими бывшими и нынешними старшими офицерами югославской армии, некоторые из которых ответственны за зверства, совершавшиеся в Вуковаре. Радован Караджич дает интервью иностранному телевидению из Пале, откуда он манипулирует Республикой Сербской. Милан Мартич, который отдавал приказы об обстреле Загреба и который обвиняется Трибуналом в совершении этого преступления, живет на вилле совсем рядом с штаб-квартирой СПС в Баня-Луке. Мы должны спросить себя: какой вывод можно из этого сделать?

Нет никаких сомнений в том, что ответственность за военные преступления всегда индивидуальна и что все совершившие их должны предстать перед судом. В то же время из-за своих ограниченных ресурсов Трибунал не в состоянии осудить всех преступников. Поэтому для мирного процесса важно, чтобы в будущем деятельность Трибунала лучше отражала степень причастности и меру ответственности различных сторон в конфликте. И то, что пока этого нет, уводит нас в

сторону от достижения справедливости и примирения в Боснии и Герцеговине.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор - представитель Германии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Рудольф (Германия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы заявить, что Германия полностью поддерживает заявление, с которым от имени Европейского союза выступил Постоянный представитель Люксембурга посол Вольцфельд.

Последний доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) подтверждает выводы Конференции по выполнению Мирного соглашения, которая проходила 9-10 декабря 1997 года в Бонне, Германия, а именно что определенный прогресс достигнут, но необходимо еще предпринять многочисленные шаги для достижения не нуждающегося в поддержке извне мира, прочного примирения, терпимости и демократии.

Мы твердо верим в то, что значение Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине в процессе осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения трудно переоценить. В тесном сотрудничестве с Силами по стабилизации (СПС), Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и другими международными организациями и учреждениями, присутствующими в Боснии и Герцеговине, персонал Организации Объединенных Наций и, в частности, полицейские из Специальных международных полицейских сил (СМПС) решают уникальную задачу, которая сводится к тому, чтобы служить одновременно в качестве наблюдателей и партнеров в диалоге местных властей в целях установления стабильной, недискриминационной обстановки законности, порядка и терпимости. Такая самоотверженность мужчин и женщин из 40 стран заслуживает нашего уважения и нашей полной поддержки.

Прочную, самодостаточную структуру сил безопасности и полиции в Боснии и Герцеговине, которая опиралась бы на доверие граждан всех трех составляющих население этой страны народов, нельзя учредить международным декретом; для

этого необходимо сотрудничество местных властей. Международные войска могут обеспечить отсутствие войны, однако примирение должно корениться в сердцах и умах людей.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что МООНБГ должны повысить свой вклад в процесс миростроительства и сделать его еще более эффективным, действуя в рамках нынешнего мандата, определенного в приложении 11 Дейтонского соглашения. Пока наблюдение продолжается, программа подготовки местной полиции будет усилена. Специальная подготовка и обучение, осуществляемые международными экспертами, особенно в борьбе с экономическими преступлениями и коррупцией, помогут не только укрепить потенциал местной полиции, но и ограничить незаконные прибыли тех, кто выступает против мирного процесса.

Мы стали активнее поддерживать полицию Боснии и Герцеговины в борьбе с преступностью и в поддержании общественной безопасности, делясь с ней международным опытом и полицейскими навыками, но эта помощь будет оставаться неэффективной без демократически узаконенной судебной системы, гарантирующей справедливое расследование и судебное разбирательство, а также приемлемые условия содержания под стражей. Международная юридическая помощь должна приветствоваться всеми сторонами как шанс, а не как вмешательство. Поступившая на прошлой неделе от Уполномоченного Высокого представителя по Брчко просьба пересмотреть программу приватизации в Республике Сербской свидетельствует о намерении совместно разрабатывать адекватные нормы.

Поэтому Германия приветствует намерение Генерального секретаря активизировать усилия Специальных международных полицейских сил также в области правовой реформы. Германия является второй крупнейшей страной-поставщиком полицейских контингентов в СМПС, предоставив 166 хорошо подготовленных и опытных полицейских. Германия также направила в страну обвинителя и других экспертов. Мы приглашаем боснийских полицейских пройти курс подготовки в Германии. Мое правительство рассматривает сейчас варианты удовлетворения запросов, которые содержатся как в заключительном документе Конференции по выполнению Мирного соглашения,

так и в докладе Генерального секретаря, относительно дополнительных вложений в форме подготовки персонала, финансирования и оборудования.

Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и Специальные международные полицейские силы не могут действовать без обеспечения необходимой безопасности. На данном этапе безопасную обстановку для персонала Организации Объединенных Наций могут гарантировать только международные вооруженные силы. На наш взгляд, нынешнее распределение обязанностей между СМПС и СПС доказало свою эффективность и соответствие поставленным задачам. Гражданский и военный аспекты международного участия являются взаимоукрепляющими факторами. Лишь успешное осуществление гражданских аспектов под защитой вооруженных сил может привести к установлению самостоятельно поддерживаемого мира, который в конечном счете сделает международное военное присутствие ненужным.

Но до тех пор пока Миссия Организации Объединенных Наций - так же, как и Силы по стабилизации, Высокий представитель, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейский союз и многие другие, - готова не только продолжать, но и повышать свои усилия, все руководящие структуры центрального правительства и двух образований должны знать, что ответственность за достижение примирения, стабильности и демократии возложена на них. Поддержка, которую оказало им международное сообщество, продлив мандаты МООНБГ и СМПС, должна сочетаться с полным соблюдением ими Мирного соглашения и последующих обязательств. Эти обязательства включают в себя, в частности, сотрудничество с Международным трибуналом для бывшей Югославии.

Германия приветствует факт ареста Силами по стабилизации вечером в четверг еще двух лиц, обвиняемых в совершении военных преступлений. Операция в Витеже еще раз подчеркнула решимость международного сообщества предать обвиняемых Суду в Гааге. Если не обеспечить правосудие в Боснии и Герцеговине, то мир и примирение останутся отдаленными перспективами.

На Боннской конференции совершенно ясно отмечалось, что терпение международного сообщества не безгранично. Те, кто игнорирует или бойкотирует свои обязательства о сотрудничестве, в частности, в рамках совместного президентства, должны знать, что время не на их стороне. Поэтому Конференция по выполнению Мирного соглашения укрепила позиции Высокого представителя. Германия приветствует его первые шаги в этом новом качестве, предпринятые 16 декабря, когда Высокий представитель издал новый закон о гражданстве, который вступит в силу 1 января 1998 года, поскольку Федеральная ассамблея не смогла прийти к согласию.

Я хотел бы завершить свое выступление выражением признательности и глубокого уважения за деятельность Специального представителя Генерального секретаря после Кая Эйде и его сотрудников, которые могут приписать себе успех МООНБГ и СМПС. Мы также желаем успехов и заверяем в своей поддержке г-жу Элизабет Рен, которая вступает на пост г-на Эйде и берет на себя задачу трудиться на благо установления прочного и самостоятельно поддерживаемого мира в Боснии и Герцеговине.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор - представитель Аргентины. Я приглашаю его занять место за столом Совета для своего заявления.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, для меня большая честь принимать участие в заседании под Вашим председательством. Вы наилучшим образом представляете страну, которая сыграла ключевую роль в успешном установлении мира в Центральной Америке, и это на протяжении длительного времени служило примером должного правления для всего полушария.

Аргентина участвовала в принятии Советом Безопасности в 1995 году первых резолюций, призванных осуществить положения Общего рамочного соглашения о мире, которое было подписано в Дейтоне 21 ноября того же года. На наш взгляд, любая оценка процесса, который тогда начался, должна учитывать контраст между широко распространенным скептицизмом тех лет и относительным оптимизмом сегодняшнего дня.

Справедливо, что предстоит еще немало сделать. Полностью функционирующее центральное правительство, практика должного правления, возвращение беженцев и перемещенных лиц в родные места, свобода слова, сотрудничество с Международным трибуналом и проведение муниципальных выборов - все эти вопросы требуют, среди прочего, безотлагательного решения. Сложность их решения не должна обескураживать или служить оправданием проволочек, которые угрожают вопросам, по которым уже достигнуто согласие, или же долгосрочным целям.

Мы с воодушевлением отмечаем характеристику, данную в докладе Генерального секретаря, прогрессу, достигнутому в осуществлении Мирного соглашения, особенно в связи с деятельностью Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и, конкретнее, в связи с выполнением мандата Специальных международных полицейских сил. Организация Объединенных Наций и все учреждения, которые упоминаются Генеральным секретарем и которые занимаются осуществлением Мирного соглашения, заслуживают нашего полного доверия, с тем чтобы они и впредь решали эту сложную задачу.

Мы всецело поддерживаем инициативу о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Мы также надеемся, что Специальные международные полицейские силы, являющиеся частью Миссии, получат необходимую вооруженную поддержку для выполнения своих функций в период действия мандата.

Мы хотели бы выразить особую признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Каю Эйде и Комиссару Специальных международных полицейских сил г-ну Манфреду Сейтнеру за проделанную ими работу. В то же время позвольте мне поблагодарить все страны, которые тем или иным образом принимают участие в решении этого сложного вопроса. Аргентина имеет честь входить в состав Специальных международных полицейских сил с момента их создания, и мы будем продолжать участвовать в их работе до тех пор, пока это необходимо.

Позвольте мне завершить свое выступление на этом важном заседании, сказав, что события,

произошедшие в этом регионе, и их последствия могут лишь отчасти быть исправлены теми средствами, которыми располагает наш Совет. Поэтому мы считаем необходимым использовать все пути проявления солидарности и оказания помощи, для того чтобы возродить надежду среди тех, кто столько страдал.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Аргентины за теплые слова в адрес моей страны.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции. Если нет возражений, я сейчас ставлю проект резолюции (S/1997/989) на голосование.

Возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Гвинея-Бисау, Египет, Кения, Китай, Коста-Рика, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили, Швеция, Япония

Председатель (говорит по-испански): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1144 (1997).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н Ричардсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-испански): Для нас большая честь принимать участие в данном заседании, проходящем под Вашим, г-н Председатель, умелым руководством, особенно в свете той ведущей роли, которую Ваша страна играет в решении рассматриваемой нами сегодня и многих других проблем.

(говорит по-английски)

Принятое сегодня Советом Безопасности решение о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, включая мандат Специальных международных полицейских сил (СМПС), свидетельствует о нашей

сохраняющейся приверженности поддержанию мира в регионе. Вчера, спустя немногим более двух лет после подписания Общего рамочного соглашения о мире, мы вновь собрались здесь, чтобы обсудить на открытом заседании вопрос о ситуации в Боснии и Герцеговине. Впереди нас ждет множество нерешенных проблем, однако проходящая дискуссия вскрыла уже имеющиеся значительные достижения и должна содействовать укреплению наших надежд и нашей решимости, невзирая на все имеющиеся трудности.

Главное то, что сохраняется стабильная обстановка в военной области. Сокращаются арсеналы вооружений, а Постоянный комитет по военным вопросам содействует сближению позиций бывших противников. Благодаря усилиям Организации Североатлантического договора (НАТО) и многонациональных Сил по стабилизации (СПС) ослабла угроза войны, что позволило сторонам встать на путь мира и построения стабильного и демократического общества. Присутствие указанных международных вооруженных сил играет в настоящее время решающую роль в осуществлении Мирного соглашения.

Несмотря на сохраняющееся наследие войны и конфликта, зреют семена примирения. При поддержке Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) были успешно проведены демократические выборы в руководящие органы всех уровней и уже начинают функционировать новые правительственные учреждения. Созданы общенациональные институты, сформированы и приступили к работе совместные органы в рамках Федерации. Хотя результаты состоявшихся муниципальных выборов в некоторых районах были опротестованы и процесс их претворения в жизнь может оказаться медленным, в Боснии начинают утверждаться принципы многопартийной демократии. Несмотря на то, что многие из создаваемых институтов и структур еще, возможно, не функционируют в полную силу и не являются полностью самостоятельными, сам факт их существования и их роль в качестве потенциального форума по принятию совместных решений и формированию политики всего год назад многим представлялись немыслимыми.

А тем временем обретают более радужный характер перспективы экономического развития. В

рамках Федерации возрастает объем валового внутреннего продукта и сокращается безработица. Предоставляемая международным сообществом помощь на цели восстановления в значительной мере способствовала возрождению инфраструктуры, налаживанию производства электроэнергии, обеспечению деятельности коммунальных служб и строительству жилых зданий и школ. Намечен прогресс в деле создания единой системы электросвязи, и были открыты для использования гражданской авиацией аэропорты в Сараево, Бане-Луке и Мостаре. Мы надеемся, что расширение сотрудничества в рамках осуществления Мирного соглашения в Республике Сербской вскоре позволит расширить масштабы международной помощи, направляемой и этому образованию. Оказываемая международным сообществом помощь должна и впредь увязываться с выполнением положений Мирного соглашения и принятых в последующий период обязательств.

Несмотря на наличие обнадеживающих признаков, нельзя отрицать, что обстановка пока далеко не в пользу народа Боснии и Герцеговины - как и предпринимаемых международным сообществом усилий по оказанию помощи этому народу. Несмотря на достижение прогресса в создании общих институтов, в этой области еще предстоит проделать большую работу. От руководства Боснии и Герцеговины требуются более решительные действия, направленные на то, чтобы придать процессу экономического восстановления устойчивый характер. Процесс возвращения беженцев и перемещенных лиц также идет не столь быстрыми темпами, как нам того хотелось бы, несмотря на то, что он является, возможно, важнейшим элементом усилий по достижению примирения и восстановления. В этой области особенно остро ощущается потребность в осуществлении в срочном порядке целенаправленных и согласованных усилий. В то время как более 400 000 беженцев и перемещенных лиц уже вернулись к своим очагам, число людей, которым за годы войны пришлось покинуть свои дома, в четыре раза больше. Кроме того, те, кто еще не вернулся, были изгнаны главным образом из районов, в которых они составляют национальное меньшинство и возвращение в которые будет для них связано с еще более серьезными трудностями. Если мы не сможем отстоять право беженцев на возвращение в условиях безопасности, мы тем самым поддержим и узаконим результаты

"этнической чистки" и бесчеловечных действий в масштабах, которым не должно быть места в жизни общества конца XX столетия. Еще хуже то, что в этом случае нами будут созданы благоприятные условия для возникновения нового цикла перемещений и конфликтов, способного поставить под угрозу сохранение прочного мира в регионе.

Уделение первоочередного внимания достижению примирения означает также, что мы должны оказывать политическую и материальную поддержку деятельности Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии и должны и впредь добиваться выдачи всех лиц, которым по решению Трибунала были предъявлены обвинения. Испытывая удовлетворение в связи с тем прогрессом, который наметился в последнее время в плане сотрудничества некоторых сторон с Трибуналом, и решительно поддерживая недавние шаги, предпринятые в этом направлении СПС, мы хотели бы вновь указать на то, что нежелание других сторон идти на такое сотрудничество может вести лишь к их дальнейшей изоляции.

Завершение процесса создания независимых средств массовой информации на всей территории Боснии и Герцеговины также является настоятельной необходимостью в рамках усилий по достижению примирения.

Еще одним важным элементом процесса примирения и восстановления гражданского общества является деятельность Специальных международных полицейских сил, в отношении которых нами только что было принято соответствующее решение. СМПС внесли важный вклад в переподготовку и реорганизацию сил местной полиции и содействовали достижению существенного прогресса в обеспечении свободы передвижения. СМПС нуждаются в более широкой и активной поддержке со стороны международного сообщества, в особенности в плане предоставления наблюдателей, являющихся специалистами в той или иной конкретной области, и мы горячо приветствуем обязательства, которые уже были взяты в этом отношении. Реорганизация сил полиции имеет важнейшее значение для осуществления всех аспектов Дейтонского соглашения, в том числе таких, как возвращение беженцев, обеспечение свободы передвижения и благого управления. Мы решительно поддерживаем рекомендации состоявшейся в Бонне Конференции

по выполнению Мирного соглашения в отношении реорганизации СМПС, направленные на оказание самой широкой поддержки в решении наиболее актуальных задач в сфере осуществления гражданских аспектов Соглашения, в особенности на создание специальных подразделений, которые занимались бы подготовкой сотрудников боснийской полиции, с тем чтобы можно было с большей эффективностью решать важнейшие проблемы, связанные с обеспечением общественной безопасности.

Состоявшееся в Бонне на прошлой неделе заседание Совета по выполнению Мирного соглашения показало, что международное сообщество сохраняет единство и решимость в отношении усилий, направленных на оказание помощи сторонам в утверждении в регионе прочного мира. Совет расширил полномочия Высокого представителя по широкому кругу вопросов, касающихся осуществления гражданских аспектов Мирного соглашения. Мы решительно поддерживаем важные инициативы, выдвинутые Советом по выполнению Мирного соглашения в целях обеспечения того, чтобы предпринимаемые в рамках осуществления гражданских аспектов усилия были подкреплены надлежащими полномочиями и достаточно мощными механизмами, позволяющими осуществлять эти усилия энергично и решительно, в особенности в борьбе за искоренение такой серьезной проблемы, как коррупция.

Со своей стороны, мы будем и впредь, совместно с нашими союзниками по НАТО и партнерами по СМПС, принимать активное участие в обсуждении вопросов, касающихся того, каким образом многонациональные силы, которые придут на смену СМПС, могли бы обеспечивать безопасные условия для осуществления гражданских аспектов в Боснии после июня 1998 года. Сейчас уже очевидно, что для продолжения успешных усилий в Боснии после истечения мандата СМПС необходимо создание нового военного компонента, возглавляемого НАТО. В этой связи президент Клинтон объявил вчера о том, что Соединенные Штаты могли бы принять участие в обеспечении безопасности в Боснии после того, как многонациональные Силы по стабилизации будут выведены летом будущего года, с тем чтобы создать условия для продолжения в регионе широких усилий в гражданской и экономической областях в атмосфере уверенности.

Мое правительство разделяет точку зрения Генерального секретаря, полагающего, что будущее СМПС тесно связано с сохранением присутствия в Боснии миротворческих сил под руководством НАТО. Поэтому разумно было бы вернуться к обсуждению вопроса о новом продлении мандата СМПС лишь после того, как прояснятся детали, касающиеся того, в каком направлении будут развиваться события после вывода СМПС. Поэтому мы высказались за продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине на шесть месяцев.

По мере того как продолжаются обсуждения по вопросу о силах, которые сменят силы по стабилизации (СПС), мы ожидаем, что Специальные международные полицейские силы примут на себя максимальную ответственность за общественную безопасность. Нам всем следует подумать о том, каким образом СМПС могли бы играть более эффективную роль в достижении наших общих задач. Мое правительство внесло целый ряд предложений в целях совершенствования работы СМПС в рамках его нынешнего мандата. Мы считаем, что эти предложения должны быть осуществлены, особенно в связи с реформой политики в отношении персонала. Тем не менее мы не претендуем на монополию в отношении хороших идей, поэтому мы приветствуем предложения других государств, предоставляющих персонал для СМПС, и Генерального секретаря.

Мы не настаивали на изменениях в мандате СМПС в контексте возобновления. Однако продление статус-кво неприемлемо. Мы не исключаем возможности изменения мандата в будущем, если это способствовало бы повышению эффективности СМПС. Тем временем мы рассчитываем на конструктивный диалог с нашими партнерами в Организации Объединенных Наций в отношении того, как повысить вклад СМПС в дело мира и стабильности.

Я также хотел бы добавить, что, по мнению моего правительства, на нынешнем этапе перемены могут осуществляться в рамках существующих финансовых ресурсов. Наше голосование за принятие этой резолюции не следует истолковывать как санкцию на увеличение ресурсов для Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.

Наконец, мы присоединяемся к словам глубокой признательности в адрес Высокого представителя Генерального секретаря и всего международного персонала, который служит делу мира в Боснии и Герцеговине. Мы скорбим о жертвах катастрофы вертолета, происшедшей 17 сентября. Их жертва, а также многих, многих других за годы, прошедшие с начала войны, укрепляет нашу решимость в продолжении усилий по обеспечению справедливого и прочного мира в этом регионе.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в адрес моей страны.

Желающих выступить в моем списке больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.